

BOLETÍN DEL SERVICIO DE EUSKERA DEL VALLE DE ARANGUREN

39 Zk
Apirila 2022

Berritsu

ARANGUREN IBARREKO EUSKARA ZERBITZUAREN BULETINA



Euskararen astea

20 urteurrena



UDAKO HIRI KANPALDI IREKIAK



GRAFFITI EDO HORMA-IRUDI TAILERRA



ERAKUSKETA: Euskara maitatzetan hasteko hitzak

OHAR GARRANTZISUA: Jarduera guztiak osasun egoeraren menpe egongo dira eta indarrean dagoen araudian xedatutakoari eta egiten diren unean ezarritako edukierei jarraituko zaie; beraz, jarduerek aldaketak izan ditzakete.



Aranguren Ibarreko Euskararen asteararen 20. Urteurrena

Aranguren Ibarreko Udaleko Euskara Zerbitzuak eta Irulegi Euskara Taldeak oso positiboki baloratu duten 22. Korrika baten ondotik, Euskararen Asteak hartuko du lekuoa.

Aranguren Ibarreko Euskararen Astea maiatzaren 4tik 9ra bitartean izango da eta haur, gazte eta adin guztieta rako jarduerak jasoko ditu, euskaraz zein euskarari buruz. Aurten, **Euskararen Eguna Aranguren herrian** izanen da, **maiatzaren 7an**.

Aurten, Euskara Zerbitzuak euskaldun eta euskaltzaleekin batera euskara eta euskal kultura sustatzeko asmoz **Ibarreko lehen Euskararen Eguna antolatu zutenetik** ere **25 urte** igaro direla ospatuko da gainera. Azken 25 urte hauetan proiektu asko abiatu dira eta Ibarreko euskara bultzatzeko pauso ugari eman dira.

Urte hartako arrakasta oso ustekabeko atsegina izan zen. Festa xumea izateko asmoz sortu zen: lagun eta ezagunen launtzarekin antolatu ziren malabareak, haurrentzako askaria, bazkaria, mus-txapelketa azkarra kirolegian eta dantzaldia

herrian. Festa haren antolakuntzan garai hartan Ibarrean euskara ikasten ari zen talde batek parte hartu zuen, eta festa oso arrakastatsua izan zen, esate baterako, batez ere talde horretako jendeak parte hartuko zuela aurreikusten zen mus-txapelketan, 30 bikotek baino gehiagok eman zuten izena.

Udaleko Euskara Zerbitzuaren eta euskaldun eta euskaltzaileen arteko elkarlananak ez du ordutik etenik izan. Urte hartatik aurrera, Euskararen Eguna urtero antolatu zen, 2002an Euskararen Astea antolatzen hasi zen arte. Beraz, aurten **20 urte** betetzen dira ere **Euskararen Astea** antolatzen hasi zenetik.

Irulegi Euskara Taldeak, 2004an sortu zenetik, Euskararen Astea Udaleko Euskara Zerbitzuarekin batera antolatu du. Iritsidi da azken 25 urteetan Ibarreko euskara indartzeko ametsa egia bihurtu duzuen talde eta pertsona guztiei ESKER ON eta ZORIONAK emateko garaia. 20. urteurreneko omenduak zuek zarete: urte hauetan, modu batera edo bestera, Ibarreko euskara sustatu duzuen pertsonak.

AUPA ZUEK!! ZORIONAK!! ETA... SEGI BIZKOR!!

OHAR GARRANTZITSUA: jarduera guztiak osasun egoeraren menpe egongo dira eta indarrean dagoen araudian xedatutakoari eta jarduera horiek egiten diren unean adierazitako edukierei jarraituko zaie; beraz, aldaketak izan ditzakete.



HASTAPEN MUSIKALEko 1., 2. eta 3. mailak

2022/2023 ikasturtean zehar

IZEN EMATEA

- Izena emateko epea: maiatzak 2tik 20ra, Musika Eskolan edo <http://www.aranguren.es/eu/lino-otano-musika-eskola/>
- 2019, 2018 ETA 2017. URTEETAN JAIOTAKO HAURRENTZAT

INFORMAZIO GEHIAGO

- 📞 LINO OTANO MUSIKA ESKOLAN (948 24 16 23)



IGERIKETA

2022/23 ikasturterako

Jarduera hasi baino lehen **3 urte bete** dituzten haurrentzat

HASTAPENA 0:

- Astelehenetan, 17:45etik 18:25era.
- Asteartetan, 17:00etatik 17:40era.
- Asteazkenetan, 17:00etatik 17:40era.
- Ostiraletan, 17:45etik 18:25era.



HASTAPENA 1:

- Astelehenetan, 18:30etik 19:10era.
- Asteazkenetan, 18:30etik 19:10era.

HOBEKUNTZA APALA:

- Asteartetan, 18:30etik 19:10era.

ERROLDATUENTZAKO AURRE-INSKripzioak:

- 2022KO EKAINAK 14TIK 17RA, BIAK BARNE,
- 📞 948 012 012 TELEFONOAREN BIDEZ (8:00ETATIK 18:00ETARA BITARTEKO ORDUTEGIAN)

ARGIBIDEAK:

- 📞 KIROL ZERBITZUA (948 24 68 50).

MULTIKIROLA

2022/23 ikasturterako

2022an zehar **4 eta 6 urte bitartean** (biak barne) beteko dituzten haurrentzat.

- ⌚ **ORDUTEGIA: ASTEARTEA ETA OSTEGUNAK, 17:00ETATIK 17:45ERA.**
- 📍 **LEKUA: UDAL KIROLDEGIA**

ERROLDATUENTZAKO AURRE-INSKripzioak:

- 2022KO EKAINAK 14TIK 17RA, BIAK BARNE
- 📞 948 012 012 TELEFONOAREN BIDEZ (8:00ETATIK 18:00ETARA BITARTEKO ORDUTEGIAN)

ARGIBIDEAK:

- 📞 KIROL ZERBITZUA (948 24 68 50).

EUSKAL DANTZA IKASTAROA 2022/23 ikasturterako

A TALDEA: D ereduko Lehen Hezkuntzako
1., 2. eta 3. mailak

- 📍 OSASUN ETXEKO BEHEKO ALDEAN (MUTILOA)
- 🕒 URRIAK 17TIK AURRERA, ASTELEHENETAN.
- ⌚ 17:45 – 19:15
- ▶ GUTXIEZ 8 ETA EDUKIERA MUGATUA.



B TALDEA: D ereduko Lehen Hezkuntzako
4., 5. eta 6. mailak

- 📍 OSASUN ETXEKO BEHEKO ALDEAN (MUTILOA)
- 🕒 URRIAK 17TIK AURRERA, ASTELEHENETAN.
- ⌚ 19:30-20:30
- ▶ GUTXIEZ 8 ETA EDUKIERA MUGATUA.

C TALDEA: A ereduko Lehen Hezkuntzako
1., 2., 3. eta 4. mailak

- 📍 OSASUN ETXEKO BEHEKO ALDEAN (MUTILOA)
- 🕒 URRIAK 21ETIK AURRERA, OSTIRALETAN.
- ⌚ 17:45 – 19:15
- ▶ GEHIENEZ 9 HAUR.

IZEN EMATEAK:

- 🕒 MAIATZAK 16TIK 20RA. 9:00 – 14:00
- 📍 DEITU EUSKARA ZERBITZURA

- € 10 € erroldatutako pertsonek / 30 € erroldatu gabeek
- ▶ Zerrenda izen emateko **hurrenkeraren arabera** egingo da.
- ▶ Lehentasuna izango dute erroldatuek eta aurtent ikastaroan parte hartu duten haurrek.

UDALEKUAK



Udaleku itxi askok dagoeneko ireki dute izena emateko epea, beste batzuk laster eginen dute. Lotura honetan aurten es-kaintzari buruzko informazioa topatuko duzu, aldian-aldian eguneratua: <https://eranafarroa.eus/udalekuak/>

Horrez gain, Udalak diru-laguntzak ematen dizkie familieei seme-alabak (Lehen Hezkuntzako eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikasleak) euskarazko kanpalekuetan inskribatzearagatik sortutako gastua ordaintzeko.

Laguntza ekonomikoa jasotzeko epea irailean zehar ego-nen da irekita.

Oinarriak hemen argitaratu dira:

<https://www.aranguren.es/eu/zerbitzuak/euskara-zerbitzua/>

INFORMAZIO GEHIAGO Euskara Zerbitzuan.

HIRI KANPALDIAK

- 2010 ETA 2018 URTE BITARTEAN JAIO-TAKO HAURRENTZAT (BIAK BARNE).
- 📍 NAGUSIKI SAN PEDRO IPAN
- 🕒 EKAINAK 27TIK UZTAILAK 1ERA ETA UZTAILAK 18TIK IRAILAK 2RA
- Jantoki zerbitzuarekin: 7:45etik 15:15era
Jantoki zerbitzurik gabe: 7:45etik 14:00etara
- € PREZIOA
 - 1 haur: 50 euro asteko
 - 2 haur: 87,50 euro asteko
 - 3 haur: 115,62 euro asteko
 - jantoki zerbitzua: 30 euro haur eta asteko

IZEN EMATEAK: 012aren bidez. Erroldatutakoak **maiatzak 24, 25 eta 26an**. Erroldatu gabekoak, plazak geratzen baldin badira, maiatzak 27an.



Gazteak eta helduak



EUSKARA IKASTEKO BEKAK

2021/22 ikasturtean zehar euskara ikasi eta haue-tako baldintzaren bat, edo biak, betetzen dituzten pertsonentzat:

- Ibarrean erroldaturik egon.
- Ibarrean jendaurrean lanean aritu.
 - Udaleko zerbitzuren bat kudeatzen duen en-presa bateko langile gisa.
 - Hiriguneko saltokiren batean.

ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA: urriak 7, 14:00etan, Udaleko Erregistro Orokorean edo egoitza elektronikoan.

INFORMAZIO GEHIAGO:

<https://www.aranguren.es/eu/zerbitzuak/euskara-zerbitzua/> webgunean eta Euskara Zerbitzuan.



EUSKARA IKASTEKO ESKOLA

2022/23 ikasturtean zehar

2022/23 ikasturtean Ibarrean euskaraz ikasi nahi duzu? Euskara Zerbitzuan talde berriak sortzea nahi dugu. Deitu eta informa zaitez.

Aurre-izenematerako epea: abuztuko bigarren hamabostaldian zehar.



Euskararen astea

GRAFFITI EDO HORMA-IRUDIA EGITEKO TAILERRA

Horma-irudi kolektibo bat egingo da, **Patxi Huarte Aleman** irakasle eta arte ederretako lizentziadunarekin. **Gaia euskara** izango da (**Euskararen Astearen 20. urteurrena eta Euskaraldia 2022**).

Bizipen partekatua, elkarritzeta, gogoeta eta sormenerako **prozesu artistiko parte-hartzailea** izango da. Emaitza, ingurunea aberastuko duen eta elkarbizitza atseginagoa egingo duen horma-irudia izango duelarik.

3 SAIOKO TAILERRA:

- Apirilak 28 eta maiatzak 5, 17:30etik 19:30era
- Igandea, maiatzak 8, 10:00etatik 13:00etara.

10 eta 16 urte bitarteko gazteentzat.

Lekua: zehazteke.



Mugatutako plazak.

Doakoa, aldez aurretik **aprilaren 26ra arte izena emanda**, hemen:

<https://www.aranguren.es/euskararenastea>



BIZIKLETA MARTXA «Euskaraz bizi nahi dugu»

■ **APIRILAK 29, OSTIRALA.**

📍 **Hasiera:** 17:30ean Eguzki plazan.

Bukaera: 18:30ean Mutiloa plazan.



Antolatzailea: Irulegi Euskara Taldea

Pailazoen ikuskizuna:

PORROTX Y MARIMOTOTS «Kui kui»

■ **MAIATZAK 4, ASTEAZKENA.**

⌚ **18:00etan. IRAUPENA: 70 MINUTU.**

📍 **ARANGUREN IBARREKO KIROLDEGIKO PABILOIA (MUTILOA)**

SARRERA: 3 €

SARREREN SALMENTA: maiatzaren 2an eta 3an bakarrik erroldatuentzat salduko dira eta, gelditzen badira, publiko orokorrarentzat maiatzaren 4ko 13:00ak arte. Sarre-rak Kultur Etxeko leihatilan salduko dira, ohiko ordutegian (10:00etatik 13:00etara eta 17:00etatik 21:00etara) eta baita www.aranguren.es/cultura atarian ere.

OHARRA: Ikuskizun hau haurrentzat da. Sortzen duen interesa eta osasun-agintariekin adierazitako edukiera kontuan hartuta, ahalik eta haur gehienek ikusteko aukera izan de-



zaten, heldu laguntzaileen kopurua ahalik eta txikiena izatea eskatzen dizuegu. Mila esker zuen laguntzagatik.

Euskararen astea

Dokumentalaren proiekzioa

«2 URTE, 4 HILABETE eta EGUN 1»

Intsumisioa gogoratu eta ospatzen duen dokumentala, Euskaraz, gaztelaniazko azpitituluekin. Dokumentalak derrigorrezko soldaduskaren kontra borrokatu zuten 6 lagunen istorioa kontatzen du.

▀ MAIATZAK 5, OSTEGUNA.

⌚ 19:00ETAN. IRAUPENA: 90 MINUTU.

📍 ARANGUREN IBARREKO KULTUR ETXEKO AUDITORIOA (MUTILOA)

DOAKOA, gonbidapenak ordu erdi lehenago hartu ahalko dira.



Antolatzailea: Irulegi Euskara Taldea



Kontzertua «GO!AZEN 8,0»

▀ MAIATZAK 6, OSTIRALA

⌚ 18:00ETAN. IRAUPENA: 70 MINUTU.

📍 ARANGUREN IBARREKO KULTUR ETXEKO AUDITORIOA (MUTILOA)

SARRERA: 3 €

SARREREN SALMENTA:

Maiatzaren 2tik 4ra bakarrik erroldatuentzat salduko dira eta, gelditzen badira, pribliko orokorrarentzat, ikuskizunaren egun eta ordura arte. Sarrerak Kultur Etxeko leihatilan salduko dira, ohiko ordutegian (10:00etatik 13:00etara eta 17:00etatik 21:00etara) eta baita www.aranguren.es/cultura atarian ere.

OHARRA: Ikuskizun hau gaztetxoentzat da (7 urtetik gorakoentzat). Sortzen duen interesa eta Auditorioak duen edukiera kontuan hartuta, ahalik eta gazte gehienek ikusteko aukera izan dezaten, heldu laguntzaileen kopurua ahalik eta txikiena izatea eskatzen dizuegu. Mila esker zuen laguntzagatik.



Erakusketa: EUSKARA MAITATZEN HASTEKO HITZAK

Leticia eta Regina Salcedo ahizpen eta Liébana Goñi ilustratzailearen *Pequeño diccionario sentimental* liburuko 57 hitzetatik batzuk hurbilduko dizkigu erakusketa honek.

Bertaratzen diren pertsonen artean **liburuaren 4 ale zozketatuko dira**.

📍 KULTUR ETXEA

▀ MAIATZAK 2 ETA 15 BITARTEAN.

⌚ 09:00ETATIK 13:00ETARA ETA 14:00ETATIK 21:00ETARA

Euskararen eguna Arangurenene

Joan ta etorri zerbitzua egonen da, ikusi ordutegiak
<https://www.aranguren.es/euskararenastea>
atarian.

Zerbitzua bidai bakoitzeko 1 €an **ereserbatu** ahalko da bazkariaren txartela hartzen den bitartean.

Animatu eta etorri autobusez, bestela **futbol zelaian aparkatu** ahalko duzu.

EGITARAUA

MAIATZAK 7

11:00 Herri kirol parte-hartzaleak: enborra zerrarekin moztea, zakuak, txingak, lokotsak, soka-tira, harri eta belarra altxatzea ... Modalitate horiek guziak azalduko dira, jendeak proba bakoitzean parte hartu nahi duen heinean, baita bakoitzaren jatorria, bilakaera, errekorrok eta abarrak ere.

12:30 Aranguren Ibarreko Konpartsaren emanaldia.

13:00 Aranguren Ibarreko emakumeen abesbatza-ren emanaldia.

13:30 Aranguren Ibarreko dantzari txikien emanaldia.

14:30 Bazkari herrikoia frontoian.

15:00 Haurrentzako tailerrak: naturan jolasean, sormen txokoa, zirko tailerra, jolas erraldoiak.

17:00 Karrikadantza (gidatutako dantza euskaldunak).

19:00 Txaranga.

21:00 Bokatak.

22:00 DJ Jota Txo.

• **Bazkarirako txartelak maiatzaren 3ra arte** egonen dira **salgai** Euskara Zerbitzuan (9:00etatik 14:00etara), Kultur Etxean eta Aranetxearen (ohiko ordutegian). EZINBESTEKOIA IZANGO DA BAZKARIAN TXARTELA AURKEZTEA.

Haurrentzako menuak eta barazkijaleak egonen dira. Prezioei buruzko informazioa eta gehiago topatuko duzu hemen:

<https://www.aranguren.es/eu/euskararenastea/>

• **Bokaten txartelak maiatzaren 3ra arte** egonen dira **salgai** Euskara Zerbitzuan (9:00etatik 14:00etara), Kultur Etxean eta Aranetxearen (ohiko ordutegian).

- Bi bokata aukeran: **urdaiazpikoa tomatearen eta patata arrautzpila.**

- **Prezioa:** 3,5 euro bazkarirako txartelekin batera erosita edo 5 euro egunean bertan.





TALO EKOLOGIKOEN TAILERRA

Ikasi taloak modu tradizionalean egiten.

MAIATZAK 9, ASTELEHENA.

17:30etik 19:00etara

KULTUR ETXEA

Familientzako. 6 eta 12 urte bitarteko haurrek eta haien senideak.

IZEN EMATEAK, maiatzaren 6ra arte,
012aren bidez.

PREZIOA: 6 € familia bakoitzeko, 12 € familia ez bada erroldatua.



Errotuluetan euskara erabiltzeko diru-laguntzak

Aurten ere Udalak diru partida bat erabiliko du errotulazioan euskara erabiltzen duten Ibarreko establezimenduei laguntzeko. Errotulu beriren bat jarri behar baduzu, informa zaitez Euskara Zerbitzuan edo ondorengo atarian:

<https://www.aranguren.es/eu/zerbitzuak/euskara-zerbitzua/>.

ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA:

ABENDUAK 12, ASTELEHENA



EUSKALDUNEN FITXATEGIA

2009an Aranguren Ibarreko Udalak Ibarreko Euskaldunen Fitxategi bat sortzea erabaki zuen. Fitxategi horren helburua hala nahi zuten biztanleei Ibarrean antolatzen diren euskarazko edo euskarari buruzko jarduerak modu eraginkorragoan jakinarazi ahal izatea da. Horrelako **jardueren berri jaso nahi baduzu edo** fitxategian egoteko fitxa bete zenuenetik zure daturen bat (e-posta, telefonoa...) **aldatu baduzu, jar zaitez udaleko Euskara Zerbitzuarekin harremanetan.**



EUSKERA ZERBITZUA

Udalaren helburua Ibarreko talde eta norbanakoekin **elkarlanean aritzea da**. Ibarrean euskaraz edo euskarari buruzko jardueraren bat antolatzeko proposamenik baldin baduzu, jarri zaitez gurekin harremanetan.

Aranguren Ibarreko Udal, 1. pisua.
Mutiloa pl/z/g. Mutiloa
Astelehenetik ostiralera,
9:00-14:00
948 15 01 93
euskera@aranguren.es
www.aranguren.es/eu/euskara



Antolatzailea:



Ayuntamiento del Valle de Aranguren
Aranguren Ibarreko Udal

Laguntzailea:



DENBORA-PASAK

Autodefinitua



... BAT, BATEZ ERE ----- ZERBAITERAKO BEHAR DEN TRESNERIA (PL)	↓	SUARI DARIONA ----- GIPUZKOAKO UDALERRIA	↓	SINBOLISMOA ----- BIGARREN MUSIKA NOTA	↓	KLASKAREN KIDEKO HOTS ----- ZUHAITZAREN BESO	↓	HONA GARAIATU ----- BUKAERA	↓	
MODU ATZIKIA ----- PILA, MORDO	⇒			IZENA ----- ABIZENA	⇒					
NAFARROAKO HERRI HUSTUA ----- ... HARTZE, ARNASGORA	↓	EATARRA ----- NAZIOARTEKO OLIMPiar BATZORDEA	↓	PUSKA TXIKI ----- LOHITU, ZIKINDU	⇒			BROMOAREN IKURRA ----- LEHEN MUSIKA NOTA	⇒	
⇒		↓		↓	ISRAELGO LEHEN ERREGEA ----- ERREKA	⇒		⇒	↓	
KONTSONAN-TEAK EZ DIRENAK ----- ZIBA	⇒			↓			ATSEDEN-GARAI, LANUZTE ----- ELEMENTU KIMIKOA	⇒	↓	
⇒					NAFARROAKO IBAIA ----- HODEIETATIK ERORTZEN DEN UR	⇒	↓	AIPATURIKO ARTIKULU ----- NIRE	⇒	
KILOA EUSKAL ARTISTEN ELKARTEA	⇒	PLANETA TXIKIA ----- ERDI HITZ ELKARTETAN	⇒		↓			↓	↓	
ILARGI (BIZKAIAN) ----- ONTASUNEZ BETEA	⇒		↓	MAIZ, SARRITAN ----- EINSTENIOAREN IKURRA	⇒		LAPURTERAZ, DINAT ----- GADOLINIOAREN IKURRA	⇒	↓	
⇒			↓				↓	NORENA ATZIKIA ----- BAT ERROMATARRA	⇒	
				EMAKUMEZKO IZENA	⇒			↓	EZEZKO ESALDIAREN MARKA	⇒

Gurutzegrama

1	2	3	4	5	6	7	8
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							



Bete gurutzegrama eta lauki berdeetako letrak hurrenkeria egokian bilduz maiatzaren 4tik 9ra Aranguren Ibarrean ospatuko duguna jakingo duzu.

EZKER-ESKUIN

1. Ez arra. | Egunaren zati ilun. 2. Windows-en, segurtasun identifikatzailea. | Itsas kirol.
3. Esnagaina, esnearen substantzia koipetsua. | Ministraritz-a-agindu. 4. Altzairuzko lanabesa, lima mota. 5. Kezka bizia sortzen duena. 6. Urtebeteko txahal. 7. Afrikako zuhaitzak, zurgintzan oso preziatuak. 8. Nota bokal barik. | Nafarroa Behereko udalerria. 9. Zapata. | Dut (alderantzik). 10. Bilboko Okupazio Mugimendua. | Areto.

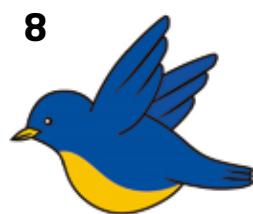
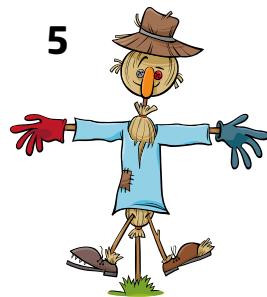
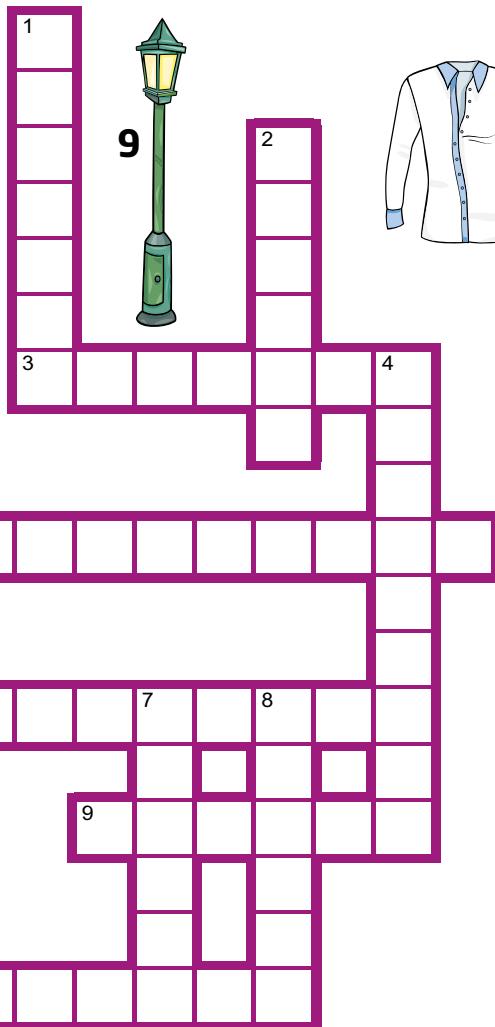
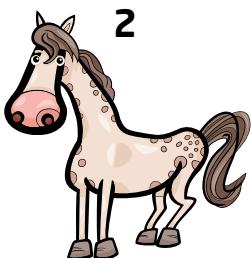
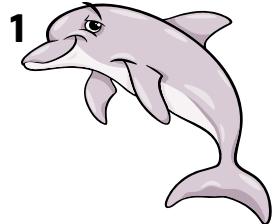
GOITIK BEHERA

1. Eskean bizi dena. | Nazioarteko Olinpiar Batzordea. 2. Zuhaitz-mota batetik ateratzen den gai gorri. | Ugaztun haragijale. 3. Politak, sotilak. | Kilometro. 4. Mailuki. 5. Zuhaiak aihentsua. 6. Garen hauek. | Zerbait asmatu duenari ematen zaion agiria. 7. Erasorako tresna. | Igel, Gipuzkoan. 8. Ufakoa, putza. | Oilagorra.

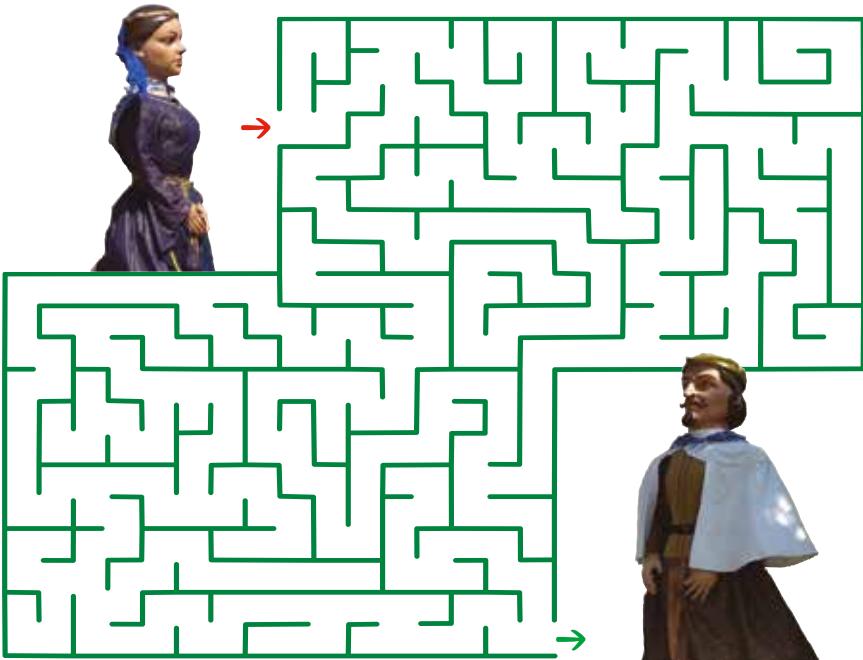


Hitz gurutzatuak

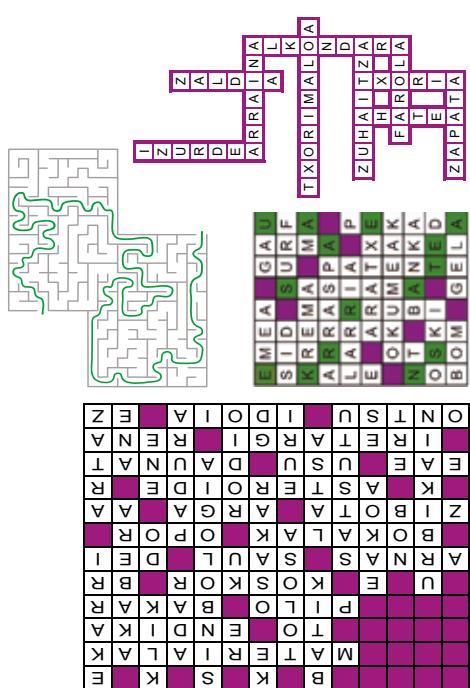
Ematen dizkizuegun zenbakiez baliatuz, kokatu gauza hauen izen bakoitza bere tokian.



Labirintoa



Ebazpenak



BOLETÍN DEL SERVICIO DE EUSKERA DEL VALLE DE ARANGUREN

Nº 39
Abril 2022

Berritsu

ARANGUREN IBARREKO EUSKARA ZERBITZUAREN BULETINA



Semana del Euskerá 20 aniversario



CAMPAMENTOS DE VERANO



TALLER DE GRAFFITI O MURAL



EXPOSICIÓN: Palabras para empezar a amar el euskera

NOTA IMPORTANTE: La realización de todas las actividades, quedará sujeta a la situación sanitaria existente y se atenderá a lo dispuesto en la normativa vigente y a los aforos indicados en el momento de la realización de los mismos, por lo que podrían sufrir modificaciones.



20 ANIVERSARIO de la Semana del Euskera del Valle de Aranguren

Tras una Korrika 22 de la que el Servicio de Euskera del Ayuntamiento del Valle de Aranguren e Irulegi Euskara Taldea hacen una valoración muy positiva, coge el testigo la Semana del Euskera.

La semana del euskera del Valle de Aranguren se celebrará del 4 al 9 de mayo e incluirá actividades infantiles, juveniles y para todas las edades, en euskera y sobre el euskera. Este año el día grande, el **día de euskera**, será el **7 de mayo en Aranguren**.

Este año se celebrará, además, que han pasado **25 años** desde que el Servicio de Euskera junto con euskaldunes y amantes del euskera del Valle organizaron por **primera vez** el **Día del Euskera** con el objetivo de fomentar el euskera y la cultura vasca en el Valle. Durante estos últimos 25 años han sido muchos los proyectos que se han emprendido y los pasos que se han dado para impulsar el euskera del Valle.

El éxito de aquel año fue una sorpresa muy agradable. Surgió con intención de ser una fiesta sencilla: con ayuda de unos conocidos se organizaron unos malabares, una merienda para niños y niñas, una comida, un campeonato rápido de mus en el polideportivo y un baile en el pueblo. En la organización de

aquella fiesta tomó parte un grupo que en aquellos tiempos aprendía euskera en el Valle y la fiesta fue un éxito total, por ejemplo, en el campeonato de mus, que en principio se preveía que participara principalmente la gente de dicho grupo, se inscribieron más de 30 parejas.

El trabajo conjunto entre el Servicio de Euskera Municipal y euskaldunes y amantes del euskera no ha cesado desde entonces. El Día del Euskera se organizó anualmente hasta que en 2002 se empezó a organizar la Semana del Euskera. Por lo tanto, este año también se cumplen **20 años** desde que empezó a celebrarse la **Semana del Euskera del Valle**.

Desde que se creó en 2004, **Irulegi Euskara Taldea** ha organizado junto con el Servicio de Euskera del Ayuntamiento la Semana del Euskera. Como siempre queremos AGRADECER Y FELICITAR a todos aquellos grupos y personas que durante los últimos 25 años habéis hecho realidad el sueño de fortalecer el euskera del Valle. Los homenajeados de este 20 aniversario sois vosotros y vosotras: aquellas personas que durante estos años, de una u otra manera, habéis fomentado el euskera del Valle.

AUPA ZUEK!! ZORIONAK!! ETA... SEGI BIZKOR!!

NOTA IMPORTANTE: la realización de todas las actividades, quedará sujeta a la situación sanitaria existente y se atenderá a lo dispuesto en la normativa vigente y a los aforos indicados en el momento de la realización de los mismos, por lo que podrían sufrir modificaciones.



1º, 2º y 3º de INICIACIÓN MUSICAL

durante el curso 2022/23

INSCRIPCIÓN

- Plazo de inscripción: del 2 al 20 de mayo en la Escuela de Música o en <https://www.aranguren.es/eu/lino-otano-musika-eskola/>
- PARA NIÑOS-AS NACIDOS-AS EN 2019, 2018 Y 2017

MÁS INFORMACIÓN

- ESCUELA DE MÚSICA LINO OTANO (948 24 16 23)



NATACIÓN

para el curso 2022/23

Niños y niñas con **3 años cumplidos** antes del comienzo de la actividad.

INICIACIÓN 0:

- Los lunes, de 17:45 a 18:25 horas.
- Los martes, de 17:00 a 17:40 horas.
- Los miércoles, 17:00 a 17:40 horas.
- Los viernes, de 17:45 a 18:25 horas.

INICIACIÓN 1:

- Los lunes, de 18:30 a 19:10 horas.
- Los miércoles, de 18:30 a 19:10 horas.

PERFECCIONAMIENTO BAJO:

- Los martes, de 18:30 a 19:10 horas.



PREINSCRIPCIONES:

Para personas empadronadas:

- DEL 14 AL 17 DE JUNIO DE 2022, AMBOS INCLUSIVE
- 948 012 012 (HORARIO DE 8:00 A 18:00 HORAS)

MÁS INFORMACIÓN:

- SERVICIO DE DEPORTES (948 24 68 50).

MULTIDEPORTE

para el curso 2022/23

Para niños-as que cumplan **entre 4 y 6 años** (ambos inclusive) durante el 2022.

- HORARIO: MARTES Y VIERNES DE 17:00 A 17:45 HORAS.
- LUGAR: POLIDEPORTIVO MUNICIPAL

PREINSCRIPCIONES

para personas empadronadas:

- DEL 14 AL 17 DE JUNIO DE 2022, ambos inclusive
- 948 012 012 (horario de 8:00 a 18:00 horas)

MÁS INFORMACIÓN:

- SERVICIO DE DEPORTES (948 24 68 50).

CURSO EUSKAL DANTZAK

GRUPO A: 1º, 2º y 3º de Primaria de modelo D

- 📍 BAJOS DEL CENTRO DE SALUD (MUTILVA)
- 📅 A PARTIR DEL 17 DE OCTUBRE, LOS LUNES
- 🕒 17:45 – 19:15
- ▶ MÍNIMO 8 Y AFORO LIMITADO

GRUPO B: 4º, 5º y 6º de Primaria de modelo D

- 📍 BAJOS DEL CENTRO DE SALUD (MUTILVA)
- 📅 A PARTIR DEL 17 DE OCTUBRE, LOS LUNES
- 🕒 19:30-20:30
- ▶ MÍNIMO 8 Y AFORO LIMITADO

GRUPO C: 1º, 2º, 3º y 4º de Primaria del modelo A

- 📍 BAJOS DEL CENTRO DE SALUD (MUTILVA)
- 📅 A PARTIR DEL 21 DE OCTUBRE, LOS VIERNES
- 🕒 17:45 – 19:15
- ▶ MÁXIMO 9 NIÑOS Y NIÑAS

INSCRIPCIONES:

- 📅 Del 16 al 20 de mayo. 9:00 – 14:00
- 📍 Llamar al Servicio de Euskera
- € 10 € personas empadronadas / 30 € no empadronadas



- ▶ El listado se realizará por orden de inscripción.
- ▶ Tendrán prioridad las personas empadronadas y las que participaron en la actividad el año pasado.

CAMPAMENTOS DE VERANO



Muchos campamentos de internado o colonias han abierto ya el plazo para apuntarse, mientras que otros lo harán próximamente. En este enlace podréis encontrar información actualizada: <https://eranafarroa.eus/udalekuak/>

Además, el Ayuntamiento tiene ayudas económicas a las familias para pagar el gasto generado por los campamentos en

euskera en los que hayan inscrito a sus hijos/as (alumnado de Educación Primaria y Educación Secundaria Obligatoria).

El plazo de solicitudes de ayuda económica estará abierto en septiembre.

Las bases están expuestas en

<https://www.aranguren.es/eu/zerbitzuak/euskara-zerbitzua/>

MÁS INFORMACIÓN: en el Servicio de Euskera

CAMPAMENTOS URBANOS

- PARA NIÑOS Y NIÑAS NACIDAS ENTRE 2010 Y 2018 (AMBOS INCLUSIVE).
- 📍 PRINCIPALMENTE EN EL CP SAN PEDRO
- 🕒 Del 27 de junio al 1 de julio y del 18 de julio al 2 de septiembre
- CON servicio de comedor: de 7:45 a 15:15 horas
SIN servicio de comedor: de 7:45 a 14:00 horas
- € PRECIO:
 - 1 niño/a: 50 euros por semana
 - 2 niños/as: 87,50 euros por semana
 - 3 niños/as: 115,62 euros por semana
 - Servicio comedor: 30 euros por niño/a y semana

INSCRIPCIONES: a través del 012. Personas empadronadas **24, 25 y 26 de mayo**. Personas no empadronadas, si quedan plazas libres, el 27 de mayo.



Jóvenes y Adultos/as



BECAS PARA EL APRENDIZAJE DEL EUSKERA

Para personas que han aprendido euskera durante el **curso 2021/22** y cumplan alguno de estos requisitos, o ambos:

- Personas empadronadas en el Valle.
- Trabajar en el Valle de cara al público:
 - Como trabajador/a en una empresa que gestione algún servicio municipal.
 - En algún establecimiento comercial del centro urbano.

PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES: 7 de octubre, a las 14:00, en el Registro General del Ayuntamiento o en la sede electrónica.

MÁS INFORMACIÓN:

<https://www.aranguren.es/eu/zerbitzuak/euskara-zerbitzua> y en el Servicio de Euskera



CLASES PARA EL APRENDIZAJE DEL EUSKERA durante el 2022/23

¿Quieres **aprender euskera en el Valle** durante el **curso 2022/23**? En el Servicio de Euskera queremos que se creen nuevos grupos. Llama e infórmate.

Plazo de pre-inscripción: durante la segunda quincena de agosto.



Semana del euskera

TALLER DE GRAFFITI O MURAL

Se elaborará un mural colectivo con el acompañamiento de **Patxi Huarte Alemán**, profesor y licenciado en bellas artes. La temática será el **euskera (20º aniversario de la Semana del Euskera y Euskaraldia 2022)**.

Se trata de un **proceso artístico participativo** en el que se generará una vivencia compartida y un espacio de encuentro, diálogo, reflexión y creatividad. Además, el resultado será una pintura mural que enriquecerá el entorno y hará más agradable la convivencia.

TALLER DE 3 SESIONES:

- 28 de abril y 5 de mayo de 17:30 a 19:30 horas
- Domingo, 8 de mayo, de 10:00 a 13:00 horas.

Dirigido a **jóvenes de 10 a 16 años**.

Lugar: a determinar.



Plazas limitadas.

Gratis, previa **inscripción hasta el 26 de abril** en
<https://www.aranguren.es/euskararenastea>



MARCHA EN BICICLETA «Euskaraz bizi nahi dugu»

■ **29 DE ABRIL, VIERNES.**

📍 **Inicio:** 17:30 horas en la Plaza Eguzki

Finalización: 18:30 horas en la Plaza Mutiloa



Organizado por: **Irulegi Euskara Taldea**

Espectáculo de payasos: PORROTX Y MARIMOTOTS «Kui kui»

■ **4 DE MAYO, MIÉRCOLES**

⌚ **18:00 H. DURACIÓN: 70 MINUTOS.**

📍 **PABELLÓN DEL POLIDEPORTIVO DEL VALLE DE ARANGUREN (MUTILVA)**

ENTRADA: 3 €

VENTA DE ENTRADAS: sólo para empadronados el 2 y el 3 de mayo y para público en general, si quedan entradas, el 4 de mayo hasta las 13:00 horas. La venta de entradas se hará en la taquilla de la Casa de Cultura en horario habitual (de 10:00 a 13:00 y de 17:00 a 21:00) y en:
www.aranguren.es/cultura.

NOTA: Este espectáculo está dirigido al público infantil. Debido al interés que suscita y al aforo, con el fin de que pueda disfrutarlo el mayor número de niños y niñas, os pedimos



que el número de personas adultas acompañantes sea el mínimo necesario. Gracias por vuestra colaboración.

Semana del euskera

Proyección del documental «2 AÑOS, 4 MESES y 1 DÍA»

Documental que recuerda y celebra la insumisión.
En euskera, con subtítulos en castellano.
El documental cuenta la historia de 6 amigos que lucharon en contra del servicio militar obligatorio.

⌚ 5 DE MAYO, JUEVES

⌚ 19:00 H. DURACIÓN: 90 MINUTOS.

📍 AUDITORIO DE LA CASA DE CULTURA DEL VALLE DE ARANGUREN (MUTILVA)

GRATIS, se podrán recoger las invitaciones media hora antes.



Organizado por: Irulegi Euskara Taldea



Concierto «GO!AZEN 8,0»

⌚ 6 DE MAYO, VIERNES

⌚ 18:00 H. DURACIÓN: 70 MINUTOS.

📍 AUDITORIO DE LA CASA DE CULTURA DEL VALLE DE ARANGUREN (MUTILVA)

ENTRADA: 3 €

VENTA DE ENTRADAS:

Sólo para empadronados del 2 al 4 de mayo y para público en general, si quedan entradas, hasta el día y la hora del espectáculo. La venta de entradas se hará en la taquilla de la Casa de Cultura en horario habitual (de 10:00 a 13:00 y de 17:00 a 21:00) y en www.aranguren.es/cultura.

NOTA: Este espectáculo está dirigido al público juvenil (a partir de 7 años). Debido al interés que suscita y al aforo del Auditorio, con el fin de que pueda disfrutarlo el mayor número de jóvenes, os pedimos que el número de acompañantes sea el mínimo necesario. Gracias por vuestra colaboración.



Exposición: PALABRAS PARA EMPEZAR A AMAR EL EUSKERA

Acerca alguna de las 57 palabras que contiene el libro *Pequeño diccionario sentimental* de las hermanas Leticia y Regina Salcedo y la ilustradora Liébana Goñi.

Entre las personas asistentes **se sortearán 4 ejemplares del libro.**

📍 CASA DE CULTURA

⌚ DEL 2 AL 15 DE MAYO.

⌚ 09:00 A 13:00 Y DE 14:00 A 21:00 HORAS.

Día del euskera en Aranguren

Habrá **servicio de voy y vengo**, infórmate de los horarios en

<https://www.aranguren.es/euskararenastea>

Se podrá **reservar el servicio** a 1 € cuando se cojan los tickets de la comida.

Anímate y ven en bus, y si no, puedes **aparcar en el campo de futbol**.

PROGRAMA

7 de MAYO

11:00 Deporte Rural participativo: corte de tronco con sierra, sacos, chingas, mazorcas, socatira, levantamiento de piedra y fardos de heno... Se explicarán todas estas modalidades conforme el público quiera participar en cada una de las pruebas, indicando el origen de cada una de ellas, evolución, records etc.

12:30 Actuación de la **Comparsa del Valle** de Aranguren.

13:00 Actuación del **Coro de mujeres del Valle** de Aranguren.

13:30 Actuación de los **dantzaris txikis del Valle** de Aranguren.

14:30 Comida popular en el frontón.

15:00 Talleres infantiles: juegos en la naturaleza, decoración de calles, circo, juegos gigantes.

17:00 Karrikadantza (bailes euskaldunes guiados).

19:00 Txaranga.

21:00 Bocatas.

22:00 DJ Jotatxo.

• Los **tickets para la comida** estarán a la venta **hasta el 3 de mayo** en el Servicio de Euskera (9:00 a 14:00) y en la Casa de Cultura y Aranetxea (en el horario habitual). SERÁ IMPRESCINDIBLE PRESENTAR EL TICKET EN LA COMIDA.

También habrá **menús infantiles y vegetarianos**. Para más información y precios, consultar aquí:

<https://www.aranguren.es/eu/euskararenastea/>

• Los **tickets para los bocatas** estarán a la venta **hasta el 3 de mayo** en el Servicio de Euskera (9:00 a 14:00) y en la Casa de Cultura y Aranetxea (en el horario habitual).

- Bocatas de magras con tomate o tortilla de patatas.

- Precio: 3,5 euros si se compran junto al ticket de la comida o 5 euros si se compran en el día.



Para todos y todas



TALLER DE TALOS ECOLÓGICOS

Aprende a elaborar talos de forma tradicional.

■ **9 DE MAYO, LUNES.**

⌚ **17:30 A 19:00 H**

📍 **CASA DE CULTURA**

Público familiar. Niños y niñas de entre 6 y 12 años y sus familiares.

INSCRIPCIONES a través del 012 **hasta el 6 de mayo.**

PRECIO: 6 € la unidad familiar, 12 € si la familia no está empadronada.



Ayudas económicas para utilizar el euskera en los rótulos

Este año el ayuntamiento también utilizará una partida de dinero para ayudar a los establecimientos del Valle que utilicen el euskera en su rotulación. Si tienes que poner algún rótulo nuevo, infórmate en el Servicio de Euskera o en:

<https://www.aranguren.es/eu/zerbitzuak/euskara-zerbitzua/>

PLAZO PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

■ 12 de diciembre, lunes



FICHERO DE VASCO HABLANTES

En 2009 el Ayuntamiento del Valle de Aranguren decidió crear un Fichero de Vasco Hablantes. El objetivo de ese fichero es poder comunicar de manera más eficaz las **actividades en euskera y sobre el euskera** a todos aquellos habitantes del Valle que así lo deseen. **Si deseas recibir información** sobre este tipo de actividades **o si has modificado algún dato** (correo electrónico, teléfono...) desde que rellenaste la ficha para estar en dicho fichero, **ponte en contacto con el Servicio de Euskera**.



SERVICIO DE EUSKERA

El objetivo del Ayuntamiento es **trabajar en colaboración** con los grupos y habitantes del Valle. Si tienes alguna propuesta para que en el Valle se organice alguna actividad en euskera o sobre el euskera, ponete en contacto con nosotros.

Ayuntamiento del Valle de Aranguren,
1er piso • Pl. Mutiloa s/n Mutilva.

De lunes a viernes

9:00-14:00

948 15 01 93

euskera@aranguren.es

www.aranguren.es



Organiza:



Ayuntamiento del Valle de Aranguren
Aranguren Ibarreko Udala

Colabora:

